

# Nederlands leren in Hongarije

## Aardappeleters op de poesta De Comenius Zomercursus 2011 in Hongarije

Petra Milohanovic  
André Philippe Lauer  
Daniel Jan Rieger  
Gert Loosen



Het aantal buitenlanders dat Nederlands leert, zit al enkele jaren in de lift. Wereldwijd studeren honderdduizenden onze taal. En dat zijn niet alleen de 15.000 universiteitsstudenten, verspreid over veertig landen. In Wallonië, het noorden van Frankrijk en de Duitse deelstaten die aan Nederland grenzen, is het Nederlands een schoolvak voor ongeveer 400.000 leerlingen. Wie zijn die studenten? Waarom studeren zij Nederlands? Wie zijn hun docenten? In de rubriek NEDERLANDSE LES WERELDWIJD een proeve van kennis-making. Voor deze aflevering een gesprek met studenten die in Hongarije een zomercursus volgden.

Zomer, de tijd van vrijheid voor studenten. Maar niet voor ons, de studenten Nederlands in Midden- en Oost-Europa. Comenius heeft alweer een Zomercursus georganiseerd waar studenten uit acht Midden-Europese landen aan deelnamen. De cursisten kwamen naar Budapest en Debrecen (Hongarije) om naast de verbetering van hun Nederlands de Belgische, Nederlandse en Hongaarse cultuur en keuken te leren kennen, passend bij het thema van deze zomercursus: ETEN EN DRINKEN. De vier docenten en de organisator Gert Loosen openden de deur voor ons, veertig studenten uit Midden-Europa om ons de kans te geven aan een van de leukste zomercursussen ter wereld deel te nemen. Wij, vier van deze studenten, laten nu zien wat wij en onze medecursisten denken over deze cursus en de keuken van de Lage Landen.

**Teo**, een meisje uit Timisoara (Roemenië), kwam hier omdat ze maar één les Nederlands per week heeft; dat is niet genoeg voor haar. Voor haar is Nederlands de verplichte derde taal op haar faculteit. Ze vindt de docenten van deze zomercursus het leukst, omdat er in Timisoara geen native speakers zijn. Na deze cursus heeft ze een bredere woordenschat en meer zekerheid bij het praten. De Nederlandse keuken verschilt sterk van de Roemeense, vooral de volksgerechten. Ze houdt van appeltaart, stroopwafels en Kriek.

**Daniel** en **Josipa** kwamen hier om nieuwe mensen te ontmoeten en Nederlands in het dagelijkse leven te gebruiken. In Kroatië is dit niet mogelijk voor hen. Ze waren nog nooit op een zomercursus geweest en wilden het proberen. Daniel is vooral blij met het eten en Josipa is erg enthousiast over de vele activiteiten die tijdens de lessen georganiseerd

werden. In Kroatië kun je alleen in Zagreb Nederlands studeren, en zelfs daar is het maar een kleine vakgroep. Ze houden van de keuken van de Lage Landen. Culinair gezien heeft Kroatië meer verbindingen met Vlaanderen dan met Nederland.

**Nuša** en **Katja** kwamen uit Slovenië naar de zomercursus, omdat hun docent vertelde dat dit een kans was om hun Nederlands te verbeteren. 'De medecursisten op deze zomercursus zijn ongelooflijk aardig en leuk', aldus de dames. Ze kregen hier de kans om elke dag Nederlands te praten en dat kunnen ze in Ljubljana niet, want daar hebben ze geen native speakers. Over de Nederlandse keuken hebben ze geen uitgesproken mening; Katja houdt van frietjes en Nuša van pannenkoeken, maar ze hebben beiden een hekel aan drop.



**Martin** uit Olomouc, Tsjechië, studeert al vier jaar Nederlands en zit in het eerste jaar van de masteropleiding. Hij kwam naar de cursus om Hongarije te leren kennen en om Nederlands te oefenen. Naast zijn hoofdvak Duits moest hij een andere taal kiezen, en toevallig viel zijn keuze op het Nederlands. De faculteit in Olomouc is groot en volgens

hem zijn er meer lectoren nodig, maar toch heeft hij genoeg taalverwerving. Na het afstuderen wil hij verder werken op het gebied van linguïstiek.

Voor **Karolina** uit Polen is deze cursus een ideale kans om dagelijks haar Nederlands te gebruiken. Hoewel ze alle lessen leuk vond, is haar favoriete les de bierlezing in een Belgisch biercafé. 'We hadden de kans om Belgische bieren te proeven en ook iets nieuws over bier te leren.' Volgens Karolina biedt deze cursus haar eindelijk de mogelijkheid om haar theoretische kennis in de praktijk te brengen. Dankzij de cursus is bovendien haar kennis over de Nederlandse en Belgische keuken vergroot.

**Andrea** komt uit Hongarije en ze vindt het Nederlands nog steeds een exotische taal, maar wel een taal die steeds populairder wordt. Ze is nu aan het eind van haar masterstudie en daarom vindt ze het heel belangrijk om haar laatste kans om naar een zomercursus te gaan, te benutten. Voor Andrea is het nieuw om tijdens de les spelletjes te doen en dat bevat haar. Haar mening over poëzie is veranderd door de spelletjes die ze gespeeld heeft en nu vindt ze poëzie veel interessanter dan vroeger. 'De lessen en spelletjes zijn goed voorbereid door onze fantastische docenten.' Behalve het dagelijkse gebruik van het Nederlands is deze cursus ook een belangrijke ervaring en hulp voor haar scriptie.

**Daniel** is tweedejaars student Nederlands uit Wenen, Oostenrijk. Hij is voor zijn studie economie met een Erasmusbeurs in Nederland geweest. Daar heeft hij zijn liefde voor de Nederlandse taal en cultuur ontdekt. De lessen Nederlands in Wenen zijn goed, maar het aantal uren is wat weinig. Naast taalverwerving is sociolinguïstiek zijn lievelingsvak. Hij vertaalt al naar het Nederlands en hij wil economie met taal verbinden. In de toekomst wil hij werkzaam zijn in de marketing of als vertaler.

**Jens** uit Košice in Slowakije wilde zijn taal verbeteren en deze zomercursus was een goede mogelijkheid om met de Nederlandse taal aan de slag te gaan. Hij leert Nederlands bij een Belgische lector, die ook veel aandacht besteedt aan politieke thema's. Hij wil met zijn Nederlands actief worden als intermediair tussen Oost- en West-Europa. Volgens hem is er meer literatuuronderwijs en meer taalverwerving nodig in Košice. Jens is naar de zomercursus gekomen om

zijn Nederlands en zijn kennis over de Lage Landen te verbeteren, nieuwe mensen te leren kennen en ervaringen met medecursisten uit te wisselen.

De cursisten kregen iedere ochtend taalvaardigheid waarbij diverse aspecten van eten en drinken in de Lage Landen aan bod kwamen, zoals bijvoorbeeld eten en drinken in de kunst, in de muziek en in de poëzie. Daarnaast leerden ze het gastland Hongarije kennen. Ze kregen een stads rondleiding in Debrecen, maakten een uitstapje naar Hortobágy, aten de wereldberoemde gulyássoep en kregen een dansles csárdás. Er was niet alleen aandacht voor het Nederlands, maar ook kregen ze een inleiding in de Hongaarse taal. Wil je zien wat de studenten nog meer allemaal gedaan en gemaakt hebben? Bezoek dan zeker hun blog:

<http://debrecen2011.blogspot.com>

*Petra Milohanovic, André Philippe Lauer, Daniel Jan Rieger en Gert Loosen.*

*Redactie: Lotte Hemelrijk, Kitty Sterkendries, Katja Verbruggen en Els Verlinden*

De rubriek **NEDERLANDSE LES WERELDWIJD** wordt verzorgd in samenwerking met Ingrid Degraeve, projectleider van het Taaluniecentrum Nederlands als Vreemde Taal.

Ieder jaar bezoeken studenten Nederlands uit de hele wereld de door de Taalunie gesubsidieerde zomercursussen in Gent en Zeist. Helaas is er geen plaats voor alle studenten die zich voor deze zomercursussen opgeven. Om een deel van de gemotiveerde, maar teleurgestelde achterblijvers van dienst te zijn, gebeurt het ook omgekeerd: **COMENIUS - de Vereniging voor Neerlandistiek in Midden- en Oost-Europa** - vloog deze zomer weer docenten over uit Vlaanderen (Kitty Sterkendries en Els Verlinden van de KULeuven) en Nederland (Lotte Hemelrijk van de UvA en Katja Verbruggen van de Universiteit Maastricht). Ze gingen naar Hongarije om in de eerste helft van juli 2011 een **COMENIUS ZOMERCURSUS** Nederlands te doceren. De organisator van de cursus, Gert Loosen, was verantwoordelijk voor de organisatie van de cursus die plaatsvond in Budapest en Debrecen. Met de **COMENIUS ZOMERCURSUS** wordt geprobeerd een drietal doelen tegelijk te bereiken: uiteraard leren de veertig studenten uit ongeveer tien landen weer wat Nederlands bij van specialisten uit Zuid en Noord. Maar ze ontdekken ook wat over het gastland en zijn gewoontes en ... ze leren elkaar kennen.

